



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2161 -е ЗАСЕДАНИЕ
23 АВГУСТА 1979 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2161/Rev.1)	1
Выражение благодарности Председателю, срок полномочий которого истек	1
Выражение приветствия представителю Нигерии	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос об осуществлении палестинским народом его неотъемлемых прав: письма Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 13 марта 1979 года и 27 июня 1979 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/13164 и S/13418)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (под условным обозначением S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2161-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 23 августа 1979 года, 15 час.

Нью-Йорк

*Председатель: Эндрю ЯНГ
(Соединенные Штаты Америки).*

Присутствуют представители следующих государств: Бангладеш, Боливии, Габона, Замбии, Китая, Кувейта, Нигерии, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии, Ямайки.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2161/Rev.1)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос об осуществлении палестинским народом его неотъемлемых прав:
письма Председателя комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 13 марта 1979 года и 27 июня 1979 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/13164 и S/13418).

Заседание открывается в 16 час.

Выражение благодарности Председателю, срок полномочий которого истек

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем мы приступим к работе, я хотел бы сказать несколько слов о моем предшественнике на посту Председателя Совета. Во время пребывания на посту постоянного представителя Соединенного Королевства посол Ричард прекрасно служил своему правительству, Совету Безопасности и делу мира во всем мире. Он исполнял обязанности Председателя в июле, демонстрируя не только прекрасное дипломатическое умение и свойственные ему остроумие и обаяние, которые мы привыкли от него ожидать; он в значительной мере способствовал работе Совета по существу и старался, чтобы работа Совета шла эффективно и с должным учетом интересов всех. Когда сложные переговоры затягивались на долгое время, он часто оказывался именно тем, кто умел ослабить напряжение каким-нибудь остроумным, но убедительным замечанием. Я уверен в том, что всем нам, кто работал здесь с ним и восхищался его способностями как дипломата и прекрасными качествами как коллеги и друга, будет очень не хватать его присутствия в этом зале. Я уверен, что могу расчи-

тывать на представителя Соединенного Королевства в том, что он передаст послу Ричарду нашу признательность за важный вклад, который он внес в работу в Совете, и наши наилучшие пожелания успехов в его будущей работе.

Выражение приветствия представителю Нигерии

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы также воспользоваться данной возможностью, чтобы приветствовать представителя Нигерии посла Кларка, который, конечно, не новичок в этом зале. Мы рады тому, что он присоединился к нам, и мы знаем, что, учитывая его опыт работы в прошлом, он окажет большую помощь нам в нашей работе.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос об осуществлении неотъемлемых прав палестинского народа:

письма Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 13 марта 1979 года и 27 июня 1979 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/13164 и S/13418)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми на 2155-м и 2160-м заседаниях, я приглашаю представителей Германской Демократической Республики, Египта, Израиля, Иордании, Сирийской Арабской Республики, Туниса и Шри Ланки занять места, отведенные для них в зале Совета; я приглашаю Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа занять место за столом Совета; я приглашаю представителя Организации освобождения Палестины занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Флорин (Германская Демократическая Республика), г-н Абдель Мегид (Египет), г-н Блюм (Израиль), г-н Нусейбех (Иордания), г-н аш-Шоуфи (Сирийская Арабская Республика), г-н Местири (Тунис) и г-н Фернандо (Шри Ланка) занимают места, отведенные для них в зале Совета; г-н Фаль (Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа) занимает место за столом Совета; г-н Терази (Организация освобождения Палестины) занимает место за столом Совета.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что получил письма от представителей Афганистана, Ирана, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики и Югославии, в которых содержится просьба пригласить их принять участие в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в прениях без права голоса на основании соответствующих положений Устава и правила 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Табиби (Афганистан), г-н аль-Али (Ирак), г-н Роа Коури (Куба), г-н Сутичак (Лаосская Народно-Демократическая Республика) и г-н Коматина (Югославия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности рассматривал пункт, стоящий на его повестке дня, на 2155-м и 2160-м заседаниях 29 июня и 27 июля. 30 июля после проведения неофициальных консультаций была достигнута договоренность отложить дальнейшее рассмотрение данного пункта повестки дня до 23 августа. Совет Безопасности сейчас продолжит рассмотрение этого пункта.

6. Первый оратор — представитель Египта. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

7. Г-н АБДЕЛЬ МЕГИД (Египет) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация испытывает подлинное удовольствие, видя выдающегося государственного деятеля с вашим большим опытом в политических делах и хорошо известным дипломатическим умением на посту Председателя во время прений в Совете. Мы также убеждены в том, что под вашим умелым руководством Совет сможет в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций успешно выполнить свою задачу. С большим сожалением мы констатируем, что вы покидаете ваш пост в такой критический момент. Нам всем будет вас не хватать, но вас будет помнить. Ваш вклад в дело решения проблем «третьего мира», в особенности в Африке и на Ближнем Востоке, всегда будет цениться, и о нем всегда будут помнить. Вы внесли огромный вклад в престиж и роль Соединенных Штатов в Организации Объединенных Наций.

8. Мне доставляет большое удовольствие воздать также должное вашему предшественнику — послу Соединенного Королевства Айвору Ричарду. Высокие качества посла Ричарда как опытного дипломата и парламентского деятеля явились средством эффективного и быстрого выполнения важных и сложных задач, стоявших перед Советом в июле. Мое правительство хотело бы официально заявить о своей благодарности и признательности за те усилия, которые он столь успешно предпринимал. Мы желаем послу Ричарду успеха в его дальнейшей деятельности.

9. Совет Безопасности сейчас рассматривает самый важный вопрос ближневосточной проблемы — вопрос, который непосредственно затрагивает мир и безопасность не только Ближнего Востока, но и всего мира. Сейчас больше, чем когда-либо раньше, общепризнанным становится тот факт, что предпосылками достижения мира и стабильности на Ближнем Востоке является соблюдение Устава ООН и норм международного права и справедливости по отношению к палестинскому народу. Справедливый и всеобъемлющий мир должен четко основываться на законных правах всех народов и стран этого региона и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций. Должны быть предприняты все искренние усилия, с тем чтобы мужественный палестинский народ, интересами которого так долго пренебрегали, смог безотлагательно осуществить свои неотъемлемые права.

10. Создание Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, что всегда поддерживалось моей страной, явилось конкретным и своевременным шагом, дающим возможность Организации Объединенных Наций разработать необходимые меры для исправления совершенной в прошлом несправедливости. Генеральная Ассамблея, одоблив рекомендации Комитета, обратилась с призывом к Совету Безопасности изучить указанные рекомендации и содержащуюся в них программу действий. Мы искренне надеемся, что Совет, этот наивысший орган, несущий ответственность за поддержание мира и безопасности во всем мире, сумеет выполнить свой долг в деле установления справедливого мира на Ближнем Востоке. По существу, Совет занимается этим вопросом в его различных аспектах на протяжении последних 30 лет, и давно настало время, чтобы он принял необходимые шаги.

11. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью и выразить особую признательность послу Сенегала г-ну Фалю, Председателю Комитета, за его достойную восхищения и выполняемую с большой преданностью делу работу по подготовке этого важного доклада, а также за его умелое руководство работой Комитета. Я не буду останавливаться здесь на деталях доклада, поскольку он был очень четко и хорошо представлен Совету Председателем Комитета. Мы считаем, что доклад является сбалансированным, информативным и отражает основные требования международного права и принципы Устава и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. Несмотря на то, что некоторые правительства высказали оговорки по поводу создания Комитета, Председатель Комитета посол Фаль направил приглашения всем членам Организации и особенно тем, кто не поддержал вопрос о его создании, с тем чтобы они изложили свое мнение. Некоторые сделали это, другие же, к сожалению, предпочли не отвечать. Мы обращаемся с настоятельным призывом к последним, несмотря на их позицию в отношении создания данного Комитета, изложить свое мнение Комитету или представить его в письменном виде,

с тем чтобы работа Комитета основывалась на самом широком круге мнений. Кроме того, как заявил посол Фаль в своем выступлении в Совете 29 июня [2155-е заседание], все члены Совета в то или иное время фактически высказались в поддержку прав палестинского народа. И этот фактор, по нашему мнению, должен привести к достижению прогресса.

12. Давно фактически настало время, чтобы международное сообщество, представленное в Совете Безопасности, выполнило возложенный на него долг. Основой ближневосточной проблемы является палестинский вопрос. Любое откладывание его решения приведет лишь к еще большей нестабильности в этом районе, к еще большему кровопролитию, к еще большей растрате сил — и не имя прогресса, а на цели войны и разрушения.

13. В связи с этим Египет считает, что решением этого вопроса следует заняться непосредственно и без каких-либо колебаний. Президент Садат следующим образом изложил политику Египта по данному вопросу в своем послании от 29 ноября 1978 года по случаю празднования Международного дня солидарности с палестинским народом:

«...Достижение мира на Ближнем Востоке должно основываться на принципах международного правопорядка, на признании того, что палестинский вопрос является сердцевинной проблемы и что восстановление неотъемлемых национальных прав палестинского народа является основой достижения справедливого и всеобъемлющего мира.

Мирная инициатива Египта, нашедшая поддержку во всем мире, явилась отражением уроков и результатов октябрьской войны и подчеркнула тот факт, что египетский народ полон решимости выполнить свой национальный долг и продолжать упорно идти по пути осуществления справедливого, прочного и всеобъемлющего урегулирования»¹.

14. Инициатива президента Садата навсегда положила конец существованию положения «ни войны, ни мира» — положению, которое было навязано силой всему Ближнему Востоку и палестинцам в частности. Эта инициатива открыла возможность для серьезной работы по достижению справедливого и всеобъемлющего мира в данном районе, для осуществления неотъемлемых прав палестинского народа. Движение, свидетелями которого мы являемся сегодня, будь то здесь, в Организации Объединенных Наций, или в самом регионе, было мотивировано этой инициативой. Я хотел бы подчеркнуть тот факт, что идея принятия Советом Безопасности новой резолюции была выдвинута Египтом в июле 1973 года и что после войны 1973 года Совету было предоставлено совместное арабское предложение.

15. В связи с этим я хотел бы ясно заявить о том, что Египет целиком и полностью поддержи-

вал и продолжает поддерживать все новые усилия, будь то в Совете Безопасности или где-либо еще, направленные на признание законных прав палестинского народа. Резолюция Совета 242 (1967) пользуется всеобщей поддержкой, и мы должны и в дальнейшем способствовать этому и претворять положения этой резолюции в конкретные дела. По нашему мнению, такого рода новые усилия, безусловно, подтвердили бы резолюции 242 (1967) и 338 (1973) и явились бы вкладом в достижение подлинного прогресса в проходящем мирном процессе, который основан на кэмп-дэвидских соглашениях. Именно принцип, содержащийся в мирном договоре и в кэмп-дэвидском соглашении, фактически проложил путь позитивному движению в направлении всеобъемлющего мира в данном районе. Следует помнить о том, что в результате подписания указанных соглашений Израиль впервые признал законные права палестинского народа. Более того, Израиль взял на себя обязательство решить палестинскую проблему во всех ее аспектах. Если этот договор будет тщательно выполняться, то он послужит соответствующей и практической основой для достижения справедливого урегулирования, которое будет твердо основываться на уважении всеми странами законных прав палестинского народа. Поэтому любая новая резолюция, которая будет принята Советом на основе вышеназванных принципов, по существу, явится подтверждением и освящением прав палестинцев. Взаимосвязь, существующая между этими конструктивными событиями, приближает палестинский вопрос к позитивному решению его проблемы. Эти конструктивные события должны поощряться и поддерживаться всеми миролюбивыми странами. И должно быть ясно, что Совет, призывая признать права на существование всех стран данного района, включая Израиль, должен также обратиться с призывом о признании законных прав и палестинского народа.

16. Египет вновь подтверждает свою поддержку принятию Советом такой новой резолюции и надеется, что она приведет к миру, стабильности и справедливости в регионе. Следует положить конец насилию и кровопролитию, которые принесли многочисленные жертвы ни в чем не повинным людям. Циклу насилия и контрнасилия должен быть положен конец как в Ливане, так и в любой другой части региона, с тем чтобы Ближний Восток, который был свидетелем рождения трех великих религий, мог внести вклад в цивилизацию и прогресс. Все народы региона, в том числе палестинцы и израильтяне, смогут таким образом жить в мире и безопасности, в условиях свободы от угрозы или применения силы.

17. Я хотел бы также подчеркнуть, что принципы, содержащиеся в мирном договоре и соглашениях Кэмп-Дэвида, по существу, проложили путь к позитивному продвижению в деле всеобъемлющего мира в этом районе, и Египет считает, что эти соглашения следует осуществить. Они представляют собой, на наш взгляд, процесс достижения справедливого урегулирования на основе

¹ См. А/АС.183/SR.35, пункт 23.

полного уважения всех законных прав палестинского народа.

18. Как я упоминал ранее, любая новая резолюция, которая будет принята Советом, будет, по сути дела, представлять собой подтверждение и освящение законных прав палестинского народа, к чему стремятся соглашения в Кэмп-Дэвиде.

19. Давняя поддержка Египтом дела палестинцев и его преданность ему известны всем. Мне нет необходимости распространяться на эту тему. То, что пытается сделать сейчас Египет, это направить палестинский вопрос на правильный путь, который привел бы к осуществлению палестинским народом своего права на самоопределение. Только они — палестинцы — могут в конечном счете принимать решения в вопросе о своей судьбе и осуществлять свои права. Мы всегда подчеркивали и всегда подчеркиваем, что они имеют право отказаться принять любое решение, с которым они не согласны. Все искренние усилия должны быть направлены на то, чтобы помочь палестинскому народу восстановить свои национальные права, и эти усилия следует поощрять, а не воздвигать на их пути препятствия. Мы не претендуем на какую-либо монополию в этой области. Египет поддерживает любые усилия, международные или индивидуальные, которые вносят вклад в осуществление законных прав палестинского народа. Спустя 30 лет с начала трагедии палестинский народ не может больше ждать, и он ждет не слов, а конкретных результатов. Мы прошли стадию разговоров; сейчас требуются конкретные и твердые меры.

20. В этой связи Египет приветствует позицию, занятую Европейским экономическим сообществом, и считает, что такая позиция представляет собой конструктивный и реалистичный подход и позитивный фактор, ведущий к достижению справедливого урегулирования палестинской проблемы. В этом контексте мы воздаем должное Социалистическому интернационалу и надеемся, что его инициатива вскоре принесет свои плоды и проложит путь к успешному завершению процесса достижения справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Египет приветствует, по сути дела, поощряет все инициативы, имеющие целью разрешить как процедурные, так и основные элементы палестинской проблемы.

21. В заключение позвольте мне вкратце вновь повторить позицию Египта. Необходимо всеобъемлющее урегулирование в регионе, основанное на полном уходе Израиля из всех оккупированных с 1967 года арабских территорий, включая Иерусалим, и на восстановлении неотъемлемых национальных прав палестинского народа. В этом есть и в этом всегда будет заключаться позиция Египта. Сейчас мы обращаемся с призывом к Совету Безопасности более чем когда-либо присоединиться к Генеральной Ассамблее и поддержать законные и неотъемлемые права палестинского народа в контексте всеобъемлющего урегулирования на Ближнем Востоке.

22. Г-н Н'ДОНГ (Габон) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, делегация Габона чрезвычайно рада видеть Вас на посту Председателя Совета Безопасности в августе. Мы радуемся этому вдвойне. Во-первых, потому, что существуют хорошие отношения, которые, к счастью, имеют место между вашей великой страной — Соединенными Штатами Америки и моей — Габонской Республикой, и потому, что между нами лично существуют отношения дружбы и сотрудничества. Поэтому моя делегация выражает вам искренние пожелания успеха в вашей сложной задаче как Председателя.

23. Позвольте мне также выразить мою благодарность вашему предшественнику, послу Ричарду, Соединенное Королевство, за его работу и дипломатический талант, с которым он руководил работой Совета в прошлом месяце.

24. Моя страна, член Конференции исламских стран, всегда проявляла тревогу в связи с взрывоопасным положением на арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года. И действительно, как я четко заявил об этом в марте, когда Совет рассматривал тот же вопрос, который мы обсуждаем сейчас [2131-е заседание],

«после определенных смелых инициатив, которые мы все хорошо знаем и целью которых является добиться решения проблемы, можно было бы разумно полагать, что мы приближаемся к концу политики, направленной на постепенное закрепление оккупированных арабских территорий. Но мрачная детальная картина, нарисованная нам представителем Сенегала, когда он выступал в качестве Председателя Конференции исламских стран, а также фактический анализ, представленный нам представителем Иордании, не дают основания полагать, что мы находимся на заре мирного будущего».

25. Та же тревога отражена и в докладе Комиссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 446 (1979), где говорится:

«Политика и практика Израиля по строительству поселений в палестинских и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, не имеют законной силы и являются серьезным препятствием на пути к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке» [S/13450 и Add.1, пункт 229].

26. Это заявление выдающихся членов Комиссии ясно показывает, что положение, господствующее в настоящее время на Ближнем Востоке, является взрывоопасным, несмотря на относительное спокойствие. Причиной этого ненормального положения является постоянный отказ Израиля удовлетворить национальные права палестинского народа и уйти из оккупированных арабских территорий, включая Иерусалим.

27. Моя делегация глубоко убеждена в том, что без эффективного осуществления прав палестинского народа нельзя добиться справедливого

и прочного урегулирования ближневосточного кризиса. Моя делегация будет продолжать поддерживать законную борьбу палестинского народа за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и национальную независимость.

28. Конечно, достойно сожаления, что Израиль отказался сотрудничать с Комиссией. Это тактика затяжек, которая не должна никого удивлять. Но этот отказ от сотрудничества никоим образом не подорвал ни морального состояния членов Комиссии, которые честно выполнили свой мандат, ни качества представленного доклада, который в действительности содержит объективную информацию, ведущую к крайне серьезным выводам, резко критикующую политику, проводимую Израилем на оккупированных арабских территориях, политику, которая является нарушением положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и нарушением прав человека. Перед лицом этих серьезных фактов, которые являются значительным препятствием в деле поисков справедливого урегулирования ближневосточной проблемы, Совет Безопасности, высший орган Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и международной безопасности, должен полностью использовать все имеющиеся в его распоряжении средства, чтобы усилить давление на Израиль, с тем чтобы эта страна выполнила соответствующие резолюции, в частности резолюции 242 (1967) и 338 (1973) и резолюции Генеральной Ассамблеи.

29. В заключение я хотел бы самым искренним образом поздравить всех членов Комитета за образцовое, объективное и бескорыстное осуществление возложенной на них деликатной миссии.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я приглашаю представителя Югославии занять место за столом Совета и сделать заявление.

31. Г-н КОМАТИНА (Югославия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Совет Безопасности за предоставленную возможность изложить мнение делегации Югославии относительно осуществления палестинским народом его неотъемлемых прав.

32. Позвольте мне, г-н Председатель, горячо поздравить вас в связи со вступлением на пост Председателя Совета в августе. Искусство дипломата и политический опыт, которые вы постоянно проявляли, дадут возможность Совету должным образом рассматривать один из наиболее острых и безотлагательных вопросов, находящихся на его повестке дня. Я хотел бы воздать Вам должное за ваш личный вклад в дело лучшего понимания существа палестинского вопроса и путей его решения. Я также хотел бы пожелать вам всяческих успехов в вашей будущей деятельности.

33. В то же время я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы воздать должное послу Айвору Ричарду, Соединенное Королевство, который умело руководил работой Совета в прошлом месяце.

34. Наши прения приобретают исключительное значение ввиду того времени, в которое они пройдут, а также ввиду остроты проблемы и ее глубоких последствий для международных отношений в целом. Наша делегация твердо уверена в том, что еще никогда не ощущалось большей безотлагательности найти прочное и справедливое решение рассматриваемой проблемы в свете все более надвигающейся опасности начала вооруженного конфликта еще более широких масштабов. Также никогда не было столь очевидно, что этот кризис может быть решен только во всеобъемлющих рамках и что частичные, сепаратные шаги не только выходят за пределы консенсуса международного сообщества, но также ведут в направлении, противоположном достижению мира, — к углублению ближневосточного кризиса. Кроме того, никогда не было столь очевидно, что освобождение палестинского народа, которое стало вопросом, затрагивающим совесть человечества, является не только сутью ближневосточного кризиса, но также и непременным условием для его прочного и справедливого урегулирования.

35. Национальные права палестинского народа являются неотъемлемыми. Поэтому существо и наличие этих прав не подлежат обсуждению на переговорах. Можно вести переговоры только о том, как добиться осуществления этих прав, что делает необходимым участие на равной основе Организации освобождения Палестины от имени палестинского народа во всех соответствующих переговорах.

36. Позиция Югославии относительно этих проблем хорошо известна. Моя страна всегда выступала за всестороннее урегулирование, основанное на уходе Израиля из всех арабских и палестинских территорий, оккупированных в 1967 году, и на осуществлении палестинским народом его неотъемлемых национальных прав, включая право на возвращение и создание своего собственного национального государства, а также на признании права всех народов и стран в этом регионе мира жить в условиях безопасности и независимости.

37. Международное сообщество уже давно приняло решение в пользу именно такой основы урегулирования ближневосточного кризиса, и это воплощено в резолюциях Генеральной Ассамблеи и в документах неприсоединившихся стран и Организации африканского единства, а также других международных и региональных организаций и конференций.

38. Ответственность за нынешнее тревожное положение в основном лежит на Израиле, чья политика является непреодолимым препятствием для достижения мира на Ближнем Востоке. Политические руководители Израиля не скрывают того факта, что они отказываются уйти из оккупированных территорий и что они отвергают любую идею, касающуюся создания национального палестинского государства.

39. Израиль подтверждает свою политику насильственной колонизации территории Палестины

путем создания поселений и другими средствами лишения палестинского народа его национальной, культурной и религиозной самобытности, а также осуществления ежедневной агрессии против Ливана. В последнее время Совет Безопасности, рассматривая эти вопросы, принял соответствующие решения, которые наша делегация полностью поддерживает. Израиль остается глухим ко всем решениям, призывам, требованиям и предупреждениям международного сообщества и продолжает проводить свою экспансионистскую политику. Тем более берут на себя ответственность не только Израиль, но также и все те, кто поддерживает его прямо или косвенно, или те, кто по той или иной причине превращается в пассивных наблюдателей подобной политики.

40. Международное сообщество никогда еще не стояло перед столь актуальным вопросом о том, что следует предпринять, чтобы остановить этот процесс и создать условия для урегулирования ближневосточного кризиса во всех его аспектах. Ясный ответ на этот вопрос содержится в докладе Комитета по Палестине, рекомендации которого были разработаны на основе резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, которые были широко поддержаны, а некоторые из них были поддержаны даже Израилем. Моя делегация как член данного Комитета полностью поддерживает его доклад и рекомендации.

41. В нынешних условиях самой неотложной задачей является достижение всеобъемлющего, справедливого и длительного урегулирования проблемы Ближнего Востока. Естественно, что Комитет сосредоточил на этом внимание, подчеркивая необходимость поиска мирного решения.

42. Для того чтобы достигнуть этой цели, мы должны прежде всего найти пути для содействия палестинскому народу, как и всем другим народам, в осуществлении его неотъемлемых национальных прав, устранив все препятствия и решительно отвергая все, что может преградить — прямо или косвенно — путь к созданию палестинского национального государства.

43. Мы не должны допустить, чтобы палестинский народ был лишен своих неотъемлемых прав на свободу и независимость на своей собственной родине, не теряя при этом части нашей собственной свободы, нашей собственной независимости и даже нашего собственного достоинства; поскольку пока в одном из районов мира терпят агрессию и угнетение, свобода и независимость каждой отдельной страны будут оставаться под угрозой. Необходимо приступить к осуществлению рекомендаций Комитета по Палестине в целом. По нашему мнению, было бы полезным продолжать также и в Совете Безопасности переговоры в отношении путей и форм осуществления этих прав и установления мира на Ближнем Востоке. Комитет готов выслушать все пожелания и новые предложения.

44. Неприсоединившиеся страны, находившиеся в первых рядах борьбы за свободу и независимость всех народов, всегда настаивали на таком решении

ближневосточного кризиса, которое дало бы всем народам этого района мира возможность осуществить свои законные права, и с этой целью они разработали конкретную платформу, на основе которой только и возможно найти прочное и справедливое решение. Поэтому неприсоединившиеся страны стали не только самым близким союзником, но и стойким сторонником арабских стран и народов в их борьбе за искоренение всех последствий агрессии и иностранного господства.

45. В соответствии со своей политикой поддержки любой подлинной борьбы за свободу и независимость, неприсоединившаяся и социалистическая Югославия будет продолжать содействовать осуществлению целей, намеченных Комитетом.

46. Мы полагаем, что сегодня нет более благородной задачи, чем оказание поддержки палестинскому народу в деле осуществления им своего права на свободу, независимость и территориальную целостность, а также прав, которыми пользуются все государства — члены Организации Объединенных Наций, и все это должно делаться во имя моральных идеалов и принципов, которые мы все поддерживаем, а также в интересах мира и международного сотрудничества.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим оратором является представитель Афганистана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

48. Г-н ТАБИБИ (Афганистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне вначале поблагодарить вас и других членов Совета за любезное предоставление мне возможности выступить в данном Совете. Наша делегация всецело уверена, что под вашим мудрым руководством, при вашем опыте дипломата и хорошо известного государственного деятеля важный вопрос о неотъемлемых правах палестинского народа будет рассмотрен должным образом.

49. Трагическая история палестинского народа, с которым народ моей страны поддерживает прочные культурные, исторические и религиозные узы, является поистине печальным эпизодом современной истории. К сожалению, Организация Объединенных Наций явилась причиной этой катастрофы, когда в 1947 году она подвергла Палестину разделу и в результате этого лишила родину законных жителей этой древней земли.

50. Со времени раздела прошло три десятилетия. Год за годом Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея и специальные посланники, эмиссары, комитеты и целые группы искали пути и средства для установления мира на Ближнем Востоке. Однако общая цель ускользает от нас. В архивах Организации Объединенных Наций находится огромное количество документов, касающихся этого вопроса, — речи, документы и резолюции. Однако законные чаяния мужественного и благородного народа Палестины не были осуществлены, и их право вернуться на свою родину к своим фермам и садам и создать свое собственное независи-

мое государство не было признано. Поскольку ближневосточный вопрос и страдания мужественного и благородного народа продолжают представлять самую серьезную угрозу миру и безопасности всего мира, решение коренной проблемы Палестины должно быть найдено. Иначе страдания, муки и беспокойство, в условиях которых живут палестинцы, будут по-прежнему угрожать миру во всем мире.

51. Организация Объединенных Наций и особенно Совет Безопасности должны взять на себя ответственность перед народом Палестины. Достаточно трех десятилетий созерцания, страданий и кровопролития ни в чем не повинного народа. Настало время положить конец несправедливости, совершаемой против палестинского народа.

52. Сейчас нет необходимости вдаваться в исторические предпосылки этой трагедии. Позорная декларация Бальфура и международный заговор, направленный на принятие Генеральной Ассамблеей в 1947 году резолюции о разделе Палестины, известны, и нет необходимости их обсуждать. Сейчас необходимо проявить разум, справедливость, равенство и реализм в установлении мира в этом районе и в создании атмосферы, в которой арабы и евреи, проявляя любовь, взаимопонимание и сотрудничество, смогут жить вместе в мире ради самих себя и ради будущих поколений и научить их забыть раны Дейр-Яссина, другие события при других обстоятельствах и унижение в результате изгнания и лишения своего жилья.

53. С момента первого рассмотрения вопроса о Палестине в Организации Объединенных Наций Афганистан решительно защищает справедливое дело палестинского народа в Генеральной Ассамблее, Совете Безопасности, в движении неприсоединения и в качестве его члена — в Комитете по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Мы подчеркивали необходимость всеобъемлющего политического урегулирования в данном районе, включая вывод всех израильских войск с арабских территорий, оккупированных с 1967 года, признание неотъемлемых прав палестинского народа на самоопределение и независимость и восстановление арабского суверенитета над священным городом Иерусалимом.

54. Мы полагаем, что Организация Объединенных Наций несет ответственность за обеспечение законных национальных прав палестинцев. Эта ответственность вытекает из принципов Устава и Всеобщей декларации прав человека, которые утверждают право на самоопределение каждого народа и каждой нации. Осуществление этого права является долгом Совета Безопасности в силу его правил и принципов Устава в целях сохранения мира и международной безопасности.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Ирака. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

56. Г-н АЛЬ-АЛИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности продолжает рассмотре-

ние рекомендаций, вынесенных три года назад Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Совет провел свое первое заседание для рассмотрения данного вопроса 29 июня 1979 года [2155-е заседание]. Делегация Ирака твердо убеждена в том, что Совет Безопасности не может избежать исторической ответственности в деле осуществления резолюции 33/28 Генеральной Ассамблеи. Эта резолюция подтверждает рекомендации Комитета; резолюции 32/40 и 31/20, принятые в 1977 году и 1976 году соответственно, также подтверждают это право.

57. Эти рекомендации подтверждают то, что вопрос о Палестине находится в сердцевине ближневосточной проблемы. Впоследствии Комитет подчеркнул свою уверенность в том, что никакое урегулирование на Ближнем Востоке не может быть достигнуто, если оно полностью не примет во внимание законные чаяния палестинского народа, и отметил, что законное и неотъемлемое право палестинского народа на возвращение к своим очагам и к своей собственности, а также на достижение самоопределения, национальной независимости и суверенитета было подтверждено Генеральной Ассамблеей в ее вышеупомянутых резолюциях. Комитет также подтвердил фундаментальный принцип недопустимости приобретения территории силой и подчеркнул вытекающее из этого обязательство о полной и быстрой эвакуации оккупированных арабских территорий.

58. Совет Безопасности должен, в частности, принять необходимые меры с целью облегчить выполнение резолюций Генеральной Ассамблеи. Но, к сожалению, несмотря на все полномочия, возложенные на него Уставом, Совет не принял мер, к которым настоятельно призывала Ассамблея. Причина заключается в том, что Соединенные Штаты отказались прислушаться к вышеупомянутым принципам, одобренным международным сообществом. В 1976 году они применили вето с целью создать obstruction в Совете и помешать Совету принять конструктивную резолюцию.

59. Соединенные Штаты использовали все имеющиеся в их распоряжении средства с целью ликвидировать эту проблему с помощью сепаратных сделок. Это привело к соглашениям в Кэмп-Дэвиде. Соединенные Штаты предпринимали дальнейшие усилия с целью навязать свое господство и свою волю арабским странам в тайном сговоре с сионистским образованием, нарушая тем самым все права арабского народа на оккупированных территориях. Американский империализм предпринял свое новое наступление с целью добиться полного осуществления сионистско-американского плана, который под прикрытием устаревших и фальшивых ярлыков, например так называемого мирного урегулирования на Ближнем Востоке, привел к заключению сепаратного договора между Египтом и сионистскими агрессорами.

60. После проведения совещания членов Совета лиги арабских государств в Ираке на уровне министров иностранных дел, экономики и финансов

в марте этого года арабские страны отвергли соглашение Кэмп-Дэвида и так называемый мирный договор. В Багдаде арабские страны также решили, что египетское правительство вступило в сговор с Соединенными Штатами и действовало односторонне в арабо-сионистском конфликте. Поступая таким образом, оно отмежевалось от своей национальной роли по освобождению оккупированной арабской земли, в особенности Иерусалима, а также по восстановлению всех национальных прав арабского народа Палестины, включая и его право на возвращение на свою родину и право на самоопределение и создание палестинского государства на своей земле.

61. Чего добилась американская администрация в результате всего этого?

62. Во-первых, участники соглашения в Кэмп-Дэвиде приняли решение о том, что Западный берег и полоса Газы останутся под сионистским военным контролем еще на пять лет и что позднее, исходя из интересов безопасности Израиля, его военное господство будет сохраняться в течение неопределенного времени. Однако поселения и военные сооружения в этом регионе, находящемся под сионистским контролем, не только останутся, но и увеличатся.

63. Во-вторых, согласно Бегину, Иерусалим никогда не будет вновь разделен.

64. В-третьих, эти соглашения противоречат соглашениям международного сообщества в том, что касается признания прав палестинского народа и его представителя — Организации освобождения Палестины, в том числе его права прибегать к любым средствам для достижения своих национальных целей. Эти соглашения, безусловно, имеют целью увековечить подчинение палестинского народа сионистским расистским захватчикам и положить конец его борьбе за свою свободу.

65. Делегация Ирака настоятельно призывает Совет принять необходимые меры для осуществления резолюции 33/28 Генеральной Ассамблеи и рекомендаций Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Любые препятствия со стороны Израиля будут являться основанием для применения положений главы VII Устава.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Израиля. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

67. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне с самого начала выразить вам мое уважение в связи с занятием вами поста Председателя Совета Безопасности в августе. Вы представляете одну из самых могущественных стран на земле. Я представляю одну из самых малых стран на земле. Между нашими двумя странами имеется огромная разница в том, что касается их размеров, военной и экономической мощи. Однако ваша великая страна разделяет с нами замечательное духовное наследие,

завещанное человечеству пророками Израиля. Мы стоим бок о бок в нашей борьбе за сохранение основных свобод человека в нашем мире, за равенство и братство людей, за непреходящие ценности и достоинство каждого человека, за социальную справедливость, за равенство всех стран, больших и малых, за мирное решение международных споров и за мир между народами. И именно тот факт, что наши две страны разделяют преданность этим идеалам и ценностям, обеспечивает то, что мы, выступая вместе, бок о бок в прошлом, будем продолжать быть вместе и в будущем.

68. После того как я в прошлом году стал постоянным представителем Израиля при Организации Объединенных Наций, я имел честь установить с вами теплые дружеские отношения, которыми я всегда буду дорожить. Исходя из наших тесных отношений, я полагаю, что мне нет необходимости говорить вам здесь о том, как нам жаль, что вы покидаете свой нынешний пост. Позвольте мне в связи с этим пожелать вам и вашей семье успехов, а также успехов вам в любой вашей будущей деятельности.

69. Наивность и принятие желаемого за действительное, иллюзии и разочарования, которые были характерны для данных прений в последние недели, заставили меня вновь выступить в Совете в ходе данных прений.

70. После подписания в марте этого года в Вашингтоне мирного договора между Израилем и Египтом предпринимаются упорные попытки со стороны тех, кто не стремится к миру на Ближнем Востоке, манипулировать Советом Безопасности с целью подрыва начавшегося мирного процесса.

71. Первые шаги в ходе этой согласованной кампании были сделаны в Совете Иорданией в тот самый момент, когда президент Соединенных Штатов лично направился на Ближний Восток для обсуждения последних сложных этапов заключения мирного договора.

72. Нынешние злонамеренные дебаты были преднамеренно начаты в последний день нахождения на посту Председателя Совета советского представителя в июне, и они были преднамеренно растянуты на все лето с целью нанесения возможно большего ущерба мирному процессу.

73. Авторами этих дебатов является так называемый Комитет по Палестине — комитет, который, возможно, не случайно был учрежден в тот самый день, когда значительное большинство Генеральной Ассамблеи сочло уместным протолкнуть свою пресловутую резолюцию о сионизме. Комитет оказался не чем иным, как послушным орудием в руках террористов из ООП. Его рекомендации, впервые сформулированные в 1976 году, являются не чем иным, как переложением преступных целей ООП на юридический жаргон Организации Объединенных Наций. И поэтому они остаются средством для поэтапного уничтожения Израиля.

74. Эти рекомендации отражают подлинный характер ООП, изложенный в ее так называемой хартии, гротескно провозглашающей в качестве национального долга ликвидацию сионистского присутствия в Палестине. В той же самой хартии отрицается существование еврейского народа и его нерушимые исторические связи с землей Израиля. В нем утверждается, будто создание государства Израиль является недействительным, и отвергаются любые планы решения ближневосточного конфликта мирными средствами. Террористическая ООП подтвердила эту так называемую хартию в Дамаске менее двух недель назад.

75. ООП, не колеблясь, претворяет свои слова в дела. Она ведет нескончаемую кампанию огульного террора, направленную на массовое убийство ни в чем не повинных граждан Израиля. В период между июнем 1967 и июлем 1979 года она убила 640 человек и ранила 3300 человек в Израиле. Она также терроризирует и запугивает всех арабов, готовых вести с Израилем переговоры о мире, ею убито более 350 арабов и ранено около 2000 человек в Иудее, Самарии и Газе. Недавно ею был убит имам Газы, выдающийся религиозный деятель, который был готов работать в пользу мира в рамках Кэмп-Дэвида.

76. Таково подлинное лицо и подлинный характер этой группы международных преступников наихудшего типа, которые прикрываются знаменем национально-освободительного движения.

77. Принимая во внимание подлинный характер и цели ООП, все участники кэмп-дэвидских соглашений признали тот факт, что она не может быть участником мирного процесса. С другой стороны, там было тщательно предусмотрено участие палестинских арабов Иудеи, Самарии и полосы Газы в мирном процессе.

78. Кэмп-дэвидские соглашения полностью основываются на резолюции 242 (1967) Совета Безопасности. Комитет по Палестине, вдохновляемый ООП, постоянно стремится обойти эту резолюцию и уничтожить ее.

79. Резолюция 242 (1967) была и остается тщательно сбалансированной. Она не может быть дополнена без нанесения ущерба ее хрупкому балансу. Она остается единственно согласованной основой для мирных переговоров на Ближнем Востоке. Любое вмешательство в ее содержание может лишь поставить под серьезную угрозу нынешний мирный процесс, а именно этого и хотят инициаторы данных прений.

80. В кэмп-дэвидских соглашениях позитивным и конструктивным образом говорится о чаяниях и правах палестинских арабов, а также о правах и интересах безопасности других сторон. Вопрос о палестинских арабах рассматривается в них в плане предоставления им полной автономии. В связи с этим сейчас во вторые кэмп-дэвидские соглашения от сентября прошлого года включено предложение относительно самоуправления для арабских жите-

лей этих районов. Это предложение предоставляет арабским жителям соответствующих территорий более широкие возможности для автономии, чем что-либо имевшееся у них за всю историю. Оно дает им перспективу самоуправления, мирного сосуществования и процветания вместе со своими соседями. Оно дает им безопасное будущее, свободное от террора.

81. Представители палестинских арабских жителей Иудеи, Самарии и полосы Газы были приглашены принять участие в проходящих переговорах, но пока что они этого не сделали в основном в результате кампании запугивания и убийств, проводимой террористической ООП против тех, кто готов принять в них участие. Однако переговоры будут продолжаться, несмотря на усилия, направленные на их подрыв, и мы уверены, что они приведут к их успешному завершению.

82. Народы Ближнего Востока воевали достаточно. Мы предприняли крупный шаг к миру и обязаны перед своими детьми и детьми наших детей довести этот процесс до конца.

83. Выбор Совета Безопасности ясен. Совет, функция которого заключается в поддержке дела международного мира и безопасности, не должен уступить замыслам поджигателей войны. Пусть Совет даст миру шанс.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Кубы. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

85. Г-н РОА КОУРИ (Куба) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас в связи с вступлением на важный пост Председателя Совета Безопасности в августе.

86. Более тридцати лет международное сообщество пытается решить так называемую ближневосточную проблему и палестинский вопрос. Язык официальных документов порой сложен, невыразителен, неясен, однако он не может скрыть ту огромную трагедию, которая ныне нами рассматривается. Речь идет ни больше ни меньше, как об одном из самых опасных очагов международной напряженности, который довел человечество до грани войны и который по-прежнему может привести к конфликтам с непредвиденными последствиями.

87. Предыстория этой проблемы известна всем, как и известны имена тех, благодаря которым эта проблема сохраняется и кто препятствует решению в соответствии с нормами справедливости и международного права. Немного ныне осталось тех, кто еще испытывает сомнение в том, что причиной ближневосточной проблемы является оккупация и узурпация Палестины сионистским государством Израилем и что продолжение этой политики представляет собой гордиев узел, который нужно разрубить, чтобы решить ее окончательно.

88. Подавляющее большинство членов Организации утверждало и утверждает, что вопрос о Па-

лестине является самой сутью конфликта на Ближнем Востоке и что, следовательно, необходимо признать неотъемлемое право палестинского народа на самоопределение и независимость; право тех, кто был изгнан вооруженной рукой, израильской армией, на возвращение к своим очагам или на получение компенсации за потерю своего имущества, если они предпочтут не возвращаться; и, наконец, право жить в мире на собственной земле и создать свое собственное национальное государство. Также необходимо, чтобы израильские войска были выведены из всех оккупированных с 1967 года арабских территорий.

89. Ни сионистское правительство Израиля, ни его североамериканские сторонники и партнеры не сделали ни одного шага, направленного на поиск подлинного решения вопроса о Палестине. Напротив, они пытались навязать империалистический мир, спровоцировав раскол в арабском мире, высокомерно игнорируя тех, кто является главным и основным участником конфликта — палестинский народ. Никакое частичное соглашение, достигнутое за спиной международного сообщества и не соответствующее соглашениям Организации Объединенных Наций по этому вопросу, не может быть не чем иным, как актом, лишенным юридической силы, не могущим содействовать справедливому и прочному миру для всех стран этого региона и тем более удовлетворить законные чаяния палестинского народа.

90. Политика правительства Соединенных Штатов характеризовалась как раз игнорированием прав палестинского народа, а также непризнанием его единственного законного представителя — Организации освобождения Палестины. Соглашения, которые оно сфабриковало со своими израильскими и египетскими союзниками, лишь подчеркивают эту проблему, решение которой является непрерывным условием справедливого и подлинного мира. Поэтому неоспоримо то, что ООП имеет право отвергнуть это соглашение и любые другие соглашения, целью которых является ликвидировать палестинский вопрос и поставить под угрозу неотъемлемые права палестинского народа. Резолюция 33/20 А Генеральной Ассамблеи в этом отношении является однозначной. В ней говорится, что соглашения, которые преследуют цель решить палестинскую проблему, будут иметь силу только в том случае, если они будут заключены в рамках Организации Объединенных Наций, и, следовательно, те, которые не соответствуют этим требованиям, не будут иметь никакой юридической силы и действительности. Разумеется, такова и позиция правительства Республики Кубы.

91. Несколько недель назад совещание министров Координационного бюро неприсоединившихся стран, которое состоялось в Коломбо, выразило свою

«весьма серьезную озабоченность в связи с тем, что после заключения в марте 1979 года израильско-египетского договора Израиль усилил свои непрекращающиеся преступные нападения на

палестинских беженцев в Южном Ливане с целью их уничтожения — фактически он прибегает к геноциду в отношении палестинского народа. Эти акты агрессии, совершаемые с воздуха, с моря и на суше с применением самого современного оружия, поставляемого правительством Соединенных Штатов Америки, привели к смерти сотни неповинных палестинских и ливанских граждан и к исходу сотен тысяч мужчин, женщин и детей»².

92. По мнению моей делегации и в соответствии с соглашениями, принятыми министрами неприсоединившихся стран в Коломбо и на других конференциях неприсоединившихся стран, Израиль должен быть осужден за совершаемые им ужасные преступления, некоторые из которых были совершены недавно — два дня назад — против невинного палестинского народа и ливанских граждан. Совет Безопасности должен принять меры против государства Израиль, предусмотренные в Уставе, в особенности, в главе VII. Мы не можем не сожалеть, что данному Совету до сих пор мешали принять решение относительно рекомендаций Генеральной Ассамблеи, касающихся неотъемлемых прав палестинского народа и содержащихся в пунктах 8 и 9 резолюции 33/28 А.

93. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, заместителем Председателя которого я имею честь быть и доклад которого мы полностью поддерживаем, обсудил и одобрил в принципе проект резолюции, который будет представлен Совету. Это весьма сбалансированный текст, полностью основанный на неоспоримых принципах, которые все без исключения содержатся в Уставе и получили международное признание со стороны всех государств-членов. Хотя, по мнению моей делегации, проект резолюции должен быть значительно более решительным в своих формулировках и решительно осудить израильских агрессоров, хотя совершенно очевидно, что к сионистскому государству Израиль должны быть применены санкции, предусмотренные главой VII Устава, несмотря на то, что у нас нет сомнений относительно того, что в данном проекте должны быть предусмотрены конкретные меры по осуществлению рекомендаций Генеральной Ассамблеи, мы согласились в Комитете с данным проектом резолюции. Поэтому данный проект не должен вызывать затруднений ни у одного из членов Совета в силу его принципиального характера и должен быть принят в Совете путем консенсуса.

94. Я должен пояснить, что, по мнению делегации Кубы, проект резолюции содержит минимум элементов, необходимых для того, чтобы решить вопрос о Палестине, и любой другой проект будет совершенно неприемлем в свете ранее принятых резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и в свете неотъемлемых, не подлежащих осуждению и обсуждению прав палестинского народа.

² А/34/357, приложение I, пункт 70.

95. Несмотря на вышесказанное, некоторые высокопоставленные официальные лица правительства Соединенных Штатов открыто заявили, что правительство США применит право вето даже в отношении этого минимального проекта резолюции, если он будет представлен. Это соответствует его глубоко укоренившейся политике не признавать неотъемлемые права палестинского народа и сводить к нулю все, что не отвечает их империалистическим интересам в этом и в других регионах мира. Эта позиция североамериканского правительства никого не удивляет. Она соответствует его признанной роли главного сторонника сионистского государства Израиль, поставщика оружия и средств, поставщика всевозможной помощи для совершения в течение последних 30 лет злодеяний против арабских народов, особенно против героического палестинского народа.

96. К счастью, осуществление прав палестинского народа не зависит от воли сионистов или их империалистических союзников. В конечном счете народы завоевывают свои права силой оружия. Подлинно свободные люди в мире — это не те, кто называет себя свободным и в то же время попирает права собственного народа и многих других — в Зимбабве, Намибии, Южной Африке и в гетто, куда они загоняют национальные меньшинства своих собственных стран, а те, кто во всех частях мира героически борется за свободу и независимость, за установление подлинно справедливого и равноправного общества, кто без колебаний поддерживает борьбу палестинского народа и его боевой авангард и единственно законного представителя — Организацию освобождения Палестины.

97. Правительство и народ Кубы полностью солидарны со справедливым делом палестинского народа и будут по-прежнему оказывать свою помощь и твердую поддержку, глубоко веря в его победу.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим оратором является представитель Организации освобождения Палестины, и я предоставляю ему слово.

99. Г-н ТЕРАЗИ (Организация освобождения Палестины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я приношу извинения за то, что мое обращение к вам может вызвать замешательство у вашего правительства. Вопрос о Палестине не является более табу. Пробуждение общественного сознания, и в частности в Соединенных Штатах, является источником удовлетворения. Мы, Организация освобождения Палестины, представитель палестинского народа, признанный международным сообществом и прежде всего признанный всем палестинским народом, как теми, кто находится под расистской сионистской военной оккупацией, так и теми, кто является насильственно перемещенными лицами во всем мире, считаем этот момент историческим, так как подавляющее большинство населения Соединенных Штатов начало наводить мосты с моим народом, укрепляя основы

этих мостов между Организацией освобождения Палестины и рядом американских организаций.

100. Г-н Председатель, я не могу не зачитать заявление, сделанное Организацией освобождения Палестины, когда вы были достаточно честны и заявили о том, что вы подали в отставку:

«Организация освобождения Палестины высоко ценит принципиальную и мужественную позицию бывшего посла при Организации Объединенных Наций Эндрю Янга в отношении справедливого дела палестинского народа и понимает, какую высокую цену он вынужден платить за свои убеждения в результате огромного давления и незаконных методов, предпринимаемых против тех, кто выражает свободное и объективное мнение относительно палестинского народа и его дела.

Отставка Эндрю Янга с его поста является самым отвратительным примером интеллектуального преследования и расистского нацистского угнетения всех тех, кто честно высказывает свои принципы и взгляды.

Организация освобождения Палестины призывает всех свободных и честных людей Соединенных Штатов и всего международного сообщества, и прежде всего черное сообщество Соединенных Штатов, следить за тем, как уничтожается демократия, как в результате давления террористов и применения тайных методов подавляются высокие идеалы. Организация освобождения Палестины искренне надеется, что граждане Соединенных Штатов в ближайшем будущем осознают эту горькую реальность».

101. Организация освобождения Палестины хотела бы еще раз выразить свою благодарность Совету Безопасности и подтвердить свое доверие Организации Объединенных Наций. Мы ни в коей мере не обескуражены и не напуганы заявлениями, сделанными официальными представителями администрации Соединенных Штатов. Я имею в виду заявление, сделанное специальным посланником Штрауссом, который заявил, что Соединенные Штаты проголосуют против любого проекта резолюции, касающегося прав палестинского народа. Меньшее, что я мог бы сказать, — это то, что он заранее предрешил вопрос; однако предположим, что это была лишь оговорка, поскольку иначе я не вижу смысла в проведении этого заседания и в том, что на нем присутствует представитель Соединенных Штатов, в то время как они фактически предрешили решение вопроса.

102. Но каковы права палестинского народа? Генеральная Ассамблея подтвердила неотъемлемые права палестинского народа в Палестине, включая право на самоопределение без внешнего вмешательства, и право на национальную независимость и суверенитет, и Организация Объединенных Наций вновь подтвердила неотъемлемое право палестинского народа возвратиться в свои дома, из которых они были изгнаны, к своей собственности, которой они были лишены, и призвала к этому возвращению.

103. Комитет, которому поручено подготовить программу, дающую возможность палестинскому народу осуществить свои неотъемлемые права, много поработал в течение долгих часов — дней и недель — и представил выработанную программу в своем докладе Генеральной Ассамблее, в котором изложил следующие соображения:

«Вопрос о Палестине лежит в основе ближневосточной проблемы, и поэтому Комитет подчеркивает свою уверенность в том, что не может быть предусмотрено никакого решения на Ближнем Востоке, в котором в полной мере не были бы приняты во внимание законные чаяния палестинского народа.

Законные и неотъемлемые права народа Палестины на возвращение к своим домам и собственности, а также на достижение самоопределения, национальной независимости и суверенитета находят одобрение Комитета, убежденного в том, что полное осуществление этих прав внесет решающий вклад во всеобъемлющее и окончательное урегулирование ближневосточного кризиса.

Участие Организации освобождения Палестины — представителя палестинского народа на равной основе с другими сторонами на основе резолюций 3236 (XXIX) и 3375 (XXX) Генеральной Ассамблеи является необходимым во всех усилиях, обсуждениях и конференциях по Ближнему Востоку, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций.

Комитет считает, что долгом и ответственностью всех заинтересованных сторон является предоставление палестинцам возможности осуществить свои неотъемлемые права»³.

104. Уже несколько раз Генеральная Ассамблея подтверждала эти рекомендации, и они были представлены на заседании Палестинского национального совета в марте 1977 года. Палестинский национальный совет принял единогласное решение, в котором эти рекомендации рассматривались как позитивный и конструктивный шаг на пути установления мира посредством достижения и осуществления наших неотъемлемых прав. Однако все эти права, очевидно, забыты.

105. Разрешите мне сослаться на Устав Организации Объединенных Наций. В пункте 2 статьи 1 ясно говорится, что Организация Объединенных Наций преследует цель

«развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов».

А палестинцы — это народ, и мы добиваемся от данного Совета, чтобы он подтвердил, что этот принцип Устава относится к палестинскому народу. Далее в статье 55 говорится, что

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 35, пункты 59—63.

«с целью создания условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружественных отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов, Организация Объединенных Наций содействует... всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии».

106. В Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам было провозглашено следующее:

«Все народы имеют право на самоопределение; в силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус...» — не просто свои гражданские права — «и осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие».

107. Правительство Соединенных Штатов заявило на Генеральной Ассамблее, что вопрос о Палестине является также и политическим вопросом: г-н Рибикоф в своем заявлении сказал, что с июня 1967 года все более становится ясным, что палестинский вопрос должен рассматриваться как политический, а также как гуманитарный вопрос. Ни одна из сторон конфликта сейчас не оспаривает, что подлинное проявление палестинской самобытности должно быть принято во внимание. И правительство Соединенных Штатов совершенно ясно выразило свою позицию в отношении резолюции 242 (1967). Все говорят об этой резолюции, но что о ней думают Соединенные Штаты? Г-н Рибикоф заявил на Генеральной Ассамблее:

«Мы признаем, что резолюция 242 (1967) не охватывает политические аспекты палестинского вопроса»⁴.

И все же нам говорят, что мы можем решить политическую проблему Ближнего Востока и достигнуть мира на Ближнем Востоке на основе резолюции 242 (1967), в то время как Соединенные Штаты отмечают, что она не охватывает «политические аспекты». Или что-то не в порядке с моим разумом, или кто-то воздействует на мой разум и разум всего мира?

108. Что мы слышим в этом зале? Мы слышим, что на основе резолюции 242 (1967), которая с 1967 года не признается и не проводится в жизнь, создается что-то новое: соглашения в Кэмп-Дэвиде. Я не понимаю, как могут люди верить, что, если резолюция 242 не была претворена в жизнь, могут быть осуществлены соглашения, основанные на ней.

109. Что предусматривают эти соглашения для нас — палестинцев? Что содержится в этих соглашениях для палестинского народа? Что в них соответствует правам, на которые мы только что сослались, и принципам Устава? Прежде всего соглашения рассматривают будущее палестинского на-

⁴ Там же, тридцать третья сессия, Пленарные заседания, 65-е заседание, пункт 88.

рода. Я хотел бы заявить здесь, что ни один палестинец, ни Организация освобождения Палестины не уполномочивали стороны соглашений в Кэмп-Дэвиде выступать от имени палестинского народа: ни президент Садат, ни Бегин, ни президент Картер не имели таких полномочий.

110. Однако они заявляют, что они хотят решить этот вопрос. Они узурпировали это право для себя и пытаются навязать нам свою волю. Далее, каково содержание этих соглашений? Соглашения в Кэмп-Дэвиде предполагают такое окончательное решение палестинской проблемы, которое препятствует осуществлению неотъемлемого права палестинского народа на самоопределение и на создание самостоятельного государства в Палестине, естественного права разбросанных повсюду палестинцев иметь свой собственный дом и элементарного права палестинского народа выбирать и назначать своих собственных представителей. Решения, принятые Генеральной Ассамблеей по данному вопросу, и решения, которые она продолжает ежегодно принимать, — это подтверждение права палестинского народа на возвращение в свои дома и на жизнь в мире. В конце концов, это одно из прав, гарантированных Всеобщей декларацией прав человека.

111. Соглашения в Кэмп-Дэвиде грубым образом отвергают это право, и именно поэтому Организация освобождения Палестины немедленно заявила о том, что подобная формула является неприемлемой. Руководители палестинского населения на Западном берегу и в районе Газы, правительства арабских государств и все советания неприсоединившихся стран, исламских государств и социалистических государств, проходившие после Кэмп-Дэвида, заявили о своем неприятии этой формулы и отказе от нее, поскольку она обнаружила — и весь мир почувствовал это, — что была нарушением международного консенсуса в отношении палестинской проблемы, о котором неоднократно заявлялось на совещаниях в верхах всех групп государств, а также в Организации Объединенных Наций.

112. И все же нам говорят в этом зале, что соглашения в Кэмп-Дэвиде якобы пользуются большой поддержкой в мире. Они не пользуются никакой поддержкой главных заинтересованных сторон, а также поддержкой большинства стран всего мира.

113. Рамки Кэмп-Дэвида — и это что-то такое, о чем мы должны серьезно поразмыслить — разделяют палестинский народ на отдельные категории. Как будто мы являемся своего рода какой-то разновидностью, и они предлагают различные формулы для рассмотрения соответствующих ситуаций. Они сосредоточивают внимание на так называемых жителях Западного берега и Газы и объединяют их в одну группу. Нет, мы больше уже не являемся гражданами, мы всего лишь «жители», просто цифры в нашей собственной стране; и именно поэтому соглашения в Кэмп-Дэвиде ссылаются на нас просто как на «жителей». Соглашения в Кэмп-Дэвиде затем признают вторую

группу палестинцев — тех, кто был переселен с Западного берега и из района Газы в 1967 году. И наконец, соглашения туманно ссылаются на «проблему беженцев». Я не знаю, что подразумевается под словом «беженец», поскольку не все палестинцы считаются беженцами лишь потому, что они не зарегистрировались в Ближневосточном агентстве Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. Они не имеют карточек на получение помощи и таким образом не считаются беженцами.

114. Участники переговоров в Кэмп-Дэвиде предписали каждой группе отдельный и определенный постоянный статус, и здесь позвоьте мне сказать о себе. Я палестинец, я родился в Палестине и вырос в Иерусалиме, у меня по-прежнему хранятся мои школьные учебники в Иерусалиме. Я не знаю, есть ли у меня право туда вернуться, или в случае, если я обращусь с просьбой о посещении Иерусалима — поскольку требуется то, что называется «заявлением о въезде», — чтобы проверить сохранность моих книг, мне будет предоставлено соответствующее разрешение. Но, согласно соглашениям в Кэмп-Дэвиде, кто будет рассматривать мое заявление о въезде? Это будет делать комитет, в состав которого будут входить израильтянин, египтянин и какое-то третье лицо, назначенное Израилем. Именно это и означают соглашения в Кэмп-Дэвиде для меня лично как для человека и именно это означают они для всех палестинцев. Я не говорю сейчас о наших национальных правах; я говорю только о наших индивидуальных правах. Готов ли Совет Безопасности поддержать соглашения Кэмп-Дэвида и отвергнуть права палестинцев, отвергнуть наше существование? Также некоторые аспекты соглашений Кэмп-Дэвида.

115. Г-н Председатель, как я понимаю, вы все еще представляете здесь Соединенные Штаты, по крайней мере Организации Объединенных Наций не было официально сообщено о том, что правительство Соединенных Штатов приняло вашу отставку, президент Соединенных Штатов заявил в сентябре 1978 года, что «эти рамки» — ссылаясь на соглашения Кэмп-Дэвида — «касаются принципов и некоторых особенностей, связанных с самим существом дела, которые будут определять всеобъемлющее мирное урегулирование». Хотелось бы знать, по-прежнему ли верит во все это президент, поскольку он, очевидно, не совсем знаком с положением 4 млн. палестинцев. Может быть, он в действительности и не говорил о том, что планировалось уничтожение 4 млн. палестинцев?

116. Затем нам было сказано, что соглашения Кэмп-Дэвида предоставляют нам нечто, называемое «автономией». Красивое слово, но мне хотелось бы, чтобы кто-нибудь мне объяснил, что оно означает. Мне известно, что когда Джим Леонард имел обыкновение присутствовать здесь, то, как мне кажется, он дал толкование «автономии», когда высказал мнение о том, что это подразумевает создание законодательного, судебного и испол-

нительного органов, и что все палестинцы, в том числе даже те, кто проживает в Восточном Иерусалиме, должны явиться на избирательные участки, и это вызвало огромное возмущение. Я должен отдать ему должное в том, что он по-прежнему выполняет свою миссию. Но какого рода автономия предусматривалась для нас в соглашениях Кэмп-Дэвида?

117. С тех пор как были подписаны эти соглашения, мы наблюдаем эскалацию и активизацию оккупации Израилем палестинской территории и создание все новых и новых незаконных поселений. Мы видели, что израильтяне изгоняли палестинцев из их домов силой, устанавливая комендантский час даже в лагерях беженцев и запрещая этим лагерям пользоваться водой. В этом отношении я хотел бы только сослаться на доклад, представленный Комиссией, учрежденной данным Советом для расследования судьбы народа на оккупированных территориях, доклад, рекомендации которого были утверждены данным Советом в резолюции 452 (1979).

118. В действительности происходит то, что палестинскому народу предлагается своего рода мираж, называемый «палестинской законностью». Но фактически не существует такой вещи, согласно соглашениям Кэмп-Дэвида, как палестинская законность, и благодаря рамкам Кэмп-Дэвида израильская оккупация, которую все международное сообщество, в частности Совет Безопасности, на протяжении 11 или 12 лет объявляли незаконной, сейчас совершенно неожиданно может сохраниться на упомянутой территории Палестины в качестве законной оккупации на протяжении еще нескольких лет, если не навсегда.

119. Насколько я понимаю их намерения, сионисты рассчитывают остаться там навсегда. Всего лишь на днях по телевидению выступил г-н Ядин, который сказал, что их правом является создавать военные поселения для обеспечения безопасности Израиля. Безопасность — это очень широкое понятие, и я не знаю, где оно кончается.

120. Но позвольте мне прочитать Совету то, что Меир Мерхав написал в «Джерузален пост», которая издается в Иерусалиме. Он говорит о сионистах. Его статья была опубликована в номере от 8—14 июля. Меир Мерхав пишет:

«В результате того, что мы рассматривали оккупацию как временное и условное явление, мы намеренно не замечали большого противоречия между тем, что мы делали, и нормами и ценностями, составляющими основу нашего сионистского государства. Это освобождало нас от обвинений в колониализме.

Затем явился премьер Бегин, принесший мир с Египтом. Но мир, к которому он стремится, является не чем иным, как уловкой с целью увековечить наше господство над палестинцами. Земля, на которой они живут, должна быть изрезана сетью дорог, поселений и опорных пунктов и представлять собой десяток маленьких банту-

станов, с тем чтобы они никогда больше не смогли стать районом, который мог бы стать автономным, не говоря уже о незаконном существовании.

Таким образом, колониализм должен быть узаконен и стать постоянным под видом автономии. Спротивление будет подавляться силой. Абрахам, который поделил землю миром, который в Беершебе заплатил Абимелеху за свое право на колодезь, который он вырыл, и который в Хевроне заплатил Ефрону за пещеру Макпеллаха, должен будет стать Ахабом, который силой отнял виноградник Набота».

И я хотел бы добавить: «И жизнь Набота». Меир Мерхав продолжает далее:

«Так что царь поселений Ариель Шарон и Менахем Бегин представляют собой подлинный сионизм. А все те, кто выступает против, являются подручными врага. Все то, что имело место раньше, на протяжении сотен лет, — все это сионизм, но такой, который готовил почву для нового и подлинного сионизма».

Это говорит еврей, который является гражданином Израиля и который живет в Иерусалиме. И это его понимание и представление о сионизме.

121. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа прошел мимо вопроса об основном праве палестинцев. Я полагал, что Комитет должен был рассмотреть вопрос о правах палестинцев, которые в 1948 году оставались в своих домах. По вполне понятным причинам, он мог не получить информации вследствие бойкота и нападок. Однако позвольте мне привести пару примеров того, как живут палестинские арабы, которых называют израильскими арабами, в условиях израильских законов.

122. Только на днях в кнессете, этом «одном из самых демократических институтов Ближнего Востока», состоялось первое чтение законопроекта, в котором говорится о том, что бедуины — а это семитские арабы — утратили свое право на обращение в суд при конфискации их земель. А сейчас назовите еще какую-либо страну, где по закону и конституции гражданин лишается права на то, чтобы обращаться в суд.

123. Иногда вы говорите нам, что это подлинная демократия. Я рад, что сегодня мы не слышали хвастовства на тему о защите христиан. С другой стороны, я хотел бы зачитать то, с чем выступил архиепископ Раях в «Пост». Архиепископ Раях сейчас совершает поездку по Соединенным Штатам. Он вновь посетил свою епархию, с тем чтобы посмотреть, как живет его паства. Вот что он говорит:

«Мое сердце обливается кровью, видя, как слепая политика правительства заставляет ненавидеть арабов Израиля и прибегать к их экстремизму вместо того, чтобы вызывать любовь в их сердцах».

Это говорит архиепископ; это говорит не «палестинский террорист-революционер». Он лишь архиепископ. Он далее говорит:

«Экстремистский арабский национализм в Израиле — это естественная реакция на экстремизм евреев».

Я не буду зачитывать всего, о чем он говорит.

124. В ходе так называемого мирного процесса на основе кэмп-дэвидских соглашений вы, г-н Председатель, и Совет Безопасности получили от нас несколько писем по поводу зверств, совершаемых Израилем: воздушных налетов, обстрелов, бомбежек, действий военно-морского флота.

125. Всего лишь вчера я информировал Генерального секретаря о сильном артиллерийском и ракетном обстреле мирных деревень и палестинских лагерей беженцев в Ливане. Сегодня в 11 часов утра я разговаривал по телефону с Председателем Арафатом. Он сообщил мне, что на деревни, расположенные вокруг Тира и Набатии, упало 637 снарядов. На порт Тир были сброшены даже фосфорные бомбы, поджегшие рыболовные лодки бедняков Тира. Премьер-министр Ливана был вынужден выступить по радио и заявить о том, что имела место огромная эскалация агрессии на юге, что определенно может привести к новому массовому бегству ливанцев из Южного Ливана.

126. Г-н Рестон, официальный представитель Соединенных Штатов, были удивлен и заявил, что это может послужить началом нового раунда агрессии в этом районе. Он не очень уверен в том, что Соединенные Штаты знают о происхождении используемых оружия и самолетов. Сколько еще нас могут оскорблять? Это же американские самолеты; это американские бомбы. И, возможно, большинство пилотов проходили подготовку в Соединенных Штатах. В любом случае Соединенные Штаты предоставляют им 2 млрд. долл. США в год для продолжения их агрессивной политики.

127. Я подумал сейчас о том, г-н Председатель, что если они воспользовались случаем с вами, ког-

да вы по долгу своих обязанностей говорили со мной, то я просто не знаю, почему они не примут мер против тех, кто находится в Пентагоне и госдепартаменте и кто на основе соглашения от 1952 года снабжает Израиль оружием при том условии, что это оружие не должно использоваться против соседей, а только лишь в целях обороны Израиля. А сейчас это оружие используется ежедневно против Ливана. Оно используется и может использоваться против других. Какие меры приняла администрация против тех, кто продолжает направлять оружие и вооружения, смертоносное оружие, с тем чтобы убивать наш народ? Никаких. Напротив, оно увеличивает им ассигнования.

128. Совет собирается не только по просьбе Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа; он собирается также и потому, что в своей резолюции 33/28 А Генеральная Ассамблея настоятельно призывает Совет Безопасности рассмотреть и принять как можно скорее решение по одобренным рекомендациям. Вопрос сейчас состоит в том, сможет ли Совет выполнить свой долг в интересах международного мира и безопасности или его работа будет сорвана, что еще только усугубит и без того взрывоопасное положение на Ближнем Востоке.

129. Организация освобождения Палестины вновь и вновь обращается с призывом к Совету Безопасности и ко всему миру помочь нам добиться мира и положить конец существующему на Ближнем Востоке положению. Генеральная Ассамблея уже заявила о том, что мир может быть достигнут только путем решения палестинского вопроса, путем устранения несправедливости, путем предоставления палестинскому народу возможности осуществить его права. Так что пусть данный Совет присоединится к остальному миру, чтобы мы все могли жить в условиях мира и чтобы был мир на земле мира, где принцип мира был принесен в жертву во имя человечества.

Заседание закрывается в 18 час.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
